

literaturen im kontext
arabisch – persisch – türkisch

Priska Furrer, Verena Klemm,
Angelika Neuwirth, Friederike Pannewick,
Rotraud Wielandt und Renate Würsch (eds.)

Vol. 17: Martyrdom in Literature
Friederike Pannewick (ed.)

Reichert Verlag Wiesbaden 2004

Q - 6 . - 660

Martyrdom in Literature

Visions of Death and Meaningful Suffering
in Europe and the Middle East from Antiquity to Modernity

Friederike Pannewick (ed.)



Reichert Verlag Wiesbaden 2004

Die vorliegende Publikation entstand im Rahmen des Forschungsprojekts
 CULTURAL MOBILITY IN NAHÖSTLICHEN LITERATUREN,
 einem Projekt des Arbeitskreises Moderne und Islam am Wissenschaftskolleg zu Berlin.
 Die vorliegende Publikation wurde aus Mitteln des Bundesministeriums
 für Bildung und Forschung unterstützt.

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
 detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

© 2004 Dr. Ludwig Reichert Verlag Wiesbaden
 ISBN: 3-89500-382-4
www.reichert-verlag.de

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
 Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urhebergesetzes ist ohne
 Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
 Mikroverfilmungen und die Speicherung
 und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Druck: Memminger MedienCentrum AG
 Printed in Germany

Contents

Acknowledgements VII

Introduction (*Friederike Pannewick*) 1

Chapter I – Concepts of Martyrdom

Christian Szyska (Bonn)
 Martyrdom: a Drama of Foundation and Transition 29

Friederike Pannewick (Berlin)
 Passion and Rebellion. Shi'ite Visions of Redemptive Martyrdom 47

Sigrid Weigel (Berlin)
 Der Märtyrer und der Souverän. Szenarien eines modernen Trauerspiels,
 gelesen mit Walter Benjamin und Carl Schmitt 63

Chapter II – The Performative Power of Martyrdom

Dorothee Elm (Freiburg)
 Martyrdom Performed: On the Interrelation of Roman Comedy
 and Christian Martyrdom 77

Peter Burschel (Freiburg)
 Leiden und Leidenschaft. Zur Inszenierung christlicher Martyrien
 in der frühen Neuzeit 91

Friederike Pannewick (Berlin)
 The Martyred Poet on the Cross in Arabic Poetry:
 Sacrifice, Victimization, or the Other Side of Heroism? 105

Chapter III – Eros and Thanatos

Anton van Hooff (Nijmegen)
 Martyrs of Love, Eros and Thanatos in Classical Literature 125

Renate Jacobi (Berlin)
 The 'Udhra: Love and Death in the Umayyad Period 137

Susanne Enderwitz (Heidelberg)
 Liebe, Märtyrertum und Lohn im abbasidischen Ġazal 149

<i>Stefan Leder (Halle)</i> The 'Udhri Narrative in Arabic Literature	163
<i>Beatrice Gründler (Yale)</i> "Pardon Those Who Love Passionately". A Theologian's Endorsement of <i>Shahādat al-'Ishq</i>	189
<i>Sunil Sharma (Berlin)</i> The Sufi-Poet-Lover as Martyr: 'Aṭṭār and Hāfiz in Persian Poetic Traditions	237
<i>Ingrid Kasten (Berlin)</i> Martyrium und Opfer: Der Liebestod im <i>Tristan</i>	245
<i>Angelika Neuwirth (Berlin)</i> From Sacrilege to Sacrifice. Observations on Violent Death in Classical and Modern Arabic Poetry	259
<i>Eckart Goebel (Berlin)</i> 'Herzpause'. Rainer Maria Rilke über Puppen	283
 Chapter IV – Critique and Deconstructions of Martyrdom	
<i>Reinhart Meyer-Kalkus (Berlin)</i> 'Schöne Ungeheuer' und 'menschliche Geschosse' – Gotthold Ephraim Lessing, Walter Benjamin und Ernst Jünger über Märtyrer und Märtyrerdramen	301
<i>Verena Klemm (Leipzig)</i> The Deconstruction of Martyrdom in Modern Arabic Novel. Rashīd al-Da'īf's 'Azīzī al-Sayyid Kawābātā and Saḥar Khalīfa's <i>Bāb al-Sāḥa</i>	329
<i>Sonja Mejcher-Atassi (Oxford)</i> The Martyr and His Image: Ilyās Khūrī's <i>al-Wujūh al-bayḍā'</i> (<i>The White Faces</i>)	343
Contributors	357
Index of Names	363

Acknowledgements

In addition to expressing my gratitude to the contributors, for whose patience and perseverance during a demanding editorial process I am very grateful, I would like to thank the Working Group *Modernity and Islam* at the Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Studies) and its executive director Georges Khalil, without whose initial encouragement this project would never have gotten off the ground; further, I am extremely grateful to Christine Hofmann, who, in addition to lending some invaluable editorial assistance, has guided it through each stage of production with great professionalism.

Without Thomas Breier this publication would have been virtually impossible. With his combined technical and Near Eastern expertise he has achieved a perfect layout and ensured a smooth production process. I also thank Pia Elfert for assisting with final proof-reading and furnishing the book with a name index, and I would like to extend this gratitude to Verena Klemm – one of the members of the editorial board of the series *Literaturen im Kontext* – who assisted this publication by placing her assistance researcher at our disposal.

I would like to also mention gratefully Paul Bowman for his expert and understanding reviewing of most of the English articles in this volume, and Angelika Neuwirth, Reinhart Meyer-Kalkus and Christian Szyska for their productive criticism.

Last but not least I am very pleased to acknowledge the financial contribution made by the Working Group *Modernity and Islam* at the Wissenschaftskolleg zu Berlin to the editing and printing costs. I have greatly valued Ursula Reichert's support and attractive presentation as well as Silke Obermeier's reliable assistance.

Friederike Pannewick

Berlin, May 2004